参考译文 台风玉兔重创塞班岛 日经指数收跌3.7%

BBC news with Johnathan Izard.

乔纳森•伊泽德为您播报BBC新闻。

President Trump has condemned the US media and called for greater civility in politics after explosive devices were sent to leading democrats and CNN. He told an election rally that news outlets must stop what he called the endless hostility, but the most senior democrats in congress accused the president himself of condoning violence and promoting divisions.

特朗普总统谴责美国媒体，并呼吁加深政治文明，因为此前有多个爆炸装置被送往多位民主党领袖和美国有线电视新闻网络(CNN)。特朗普在一次选举集会上表示，新闻媒体必须停止他眼中“无止境的敌意”，但国会的大多数高级民主党官员则指责特朗普，称他自己就是纵容了暴力，还加速了国家的分化。

Stock markets in Asia have fallen sharply following similar losses on Wall Street. In Japan, the Nikkei Index ended down 3.7%, its lowest closing level since March. In Europe, markets also fell when they are opened but not severely. The selloff on Wall Street on Wednesday wiped out all the gains made in this year.

亚洲股市继美国重挫后也出现下挫。日经指数收跌3.7%，是3月以来的最低位。欧洲股市开盘后也出现走跌，但下跌得不算严重。周三，美国大批清仓抛售后，股民今年所得也付诸东流。

Malaysia’s former Prime Minister Najib Razak has appeared in court to face corruption charges, involving more than 1.5 billion dollars of public funds. The latest charges which alleged criminal breach of trust are in addition to dozens of others filed last month.

马来西亚前总理纳吉布现身法庭，就腐败罪名受审，其中包括15多亿的公共资金。最近他被诉的罪名有违反信托，而且上个月也被控多项罪名。

Engineers from North and South Korea removing landmines from the heavily fortified border have discovered the remains of 2 soldiers killed during the war between the countries more than 6 decades ago. About 10,000 South Korean troops are thought to have been killed in the area.

朝韩边境戒备森严，而负责在这里排雷的工程师发现了2名士兵的遗骨，他们是60多年前朝鲜战争期间阵亡的。近1万支韩国军队在这片区域阵亡。

Official figures from Mexican government suggest there are more than 3,500 migrants in the group heading toward the US border. Human rights groups and journalists travelling alongside the migrants believe the real number is about twice the government’s estimate.

墨西哥政府的官方数据显示，向美国边境进发的移民大军有3500多人。跟这批移民一起行进的多个人权组织和记者表示，真实的数据是政府估值的近2倍。

The strongest typhoon on record to hit the northern Mariana Island in the Pacific is now moving away. Typhoon Yutu battled the American islands of Saipan and Tinian with winds up to 350 kilometers an hour. Reports emerge severe damage to buildings on the islands including Saipan’s international airport.

史上最强台风即将抵达太平洋上的马里亚纳群岛，但中途又掉了头。该台风名为玉兔，它重创了美国的塞班岛和提尼安岛，风力高达350公里/小时。有报道称，该台风给岛上的楼房造成了严重的损坏，其中包括塞班岛的国际机场。

University students in South Africa say they have created new environmentally friendly bricks using human urine. The students from Cape Town combined urine collected from man’s toilets with sand and bacteria in the process that allows bricks to solidify naturally.

南非多名大学生表示，他们用人体尿液制造了对环境无害的砖头。来自开普敦的学生们从男厕收集了尿液，并将其与沙土和细菌融合在一起，这样制造的砖头可以自然凝固。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Johnathan Izard.

President Trump has condemned the US media and called for greater civility in politics after explosive devices were sent to leading democrats and CNN. He told an election rally that news outlets must stop what he called the endless hostility, but the most senior democrats in congress accused the president himself of condoning violence and promoting divisions.

Stock markets in Asia have fallen sharply following similar losses on Wall Street. In Japan, the Nikkei Index ended down 3.7%, its lowest closing level since March. In Europe, markets also fell when they are opened but not severely. The selloff on Wall Street on Wednesday wiped out all the gains made in this year.

Malaysia’s former Prime Minister Najib Razak has appeared in court to face corruption charges, involving more than 1.5 billion dollars of public funds. The latest charges which alleged criminal breach of trust are in addition to dozens of others filed last month.

Engineers from North and South Korea removing landmines from the heavily fortified border have discovered the remains of 2 soldiers killed during the war between the countries more than 6 decades ago. About 10,000 South Korean troops are thought to have been killed in the area.

Official figures from Mexican government suggest there are more than 3,500 migrants in the group heading toward the US border. Human rights groups and journalists travelling alongside the migrants believe the real number is about twice the government’s estimate.

The strongest typhoon on record to hit the northern Mariana Island in the Pacific is now moving away. Typhoon Yutu battled the American islands of Saipan and Tinian with winds up to 350 kilometers an hour. Reports emerge severe damage to buildings on the islands including Saipan’s international airport.

University students in South Africa say they have created new environmentally friendly bricks using human urine. The students from Cape Town combined urine collected from man’s toilets with sand and bacteria in the process that allows bricks to solidify naturally.

BBC news.